



## Translation from Polish into English

*Translator's notes are given in italics*

*Logo and name of the institute:* Oncology Center – Maria Skłodowska-Curie Institute,  
Department in Gliwice-/-

IMSCC Gliwice, 15 Wybrzeże Armii Krajowej Street, 44-101 Gliwice, telephone: (+48 32)  
2789401, (+48 32) 2789402-/-

Gliwice, on the 22<sup>nd</sup> day of May, 2002.-/-

Subject: "Textural Features Analyzer" Software developed by Mr. Zbigniew Jerzak and Mr.  
Adam Kotliński-/-

Within the frameworks of the co-operation between the aforementioned students of the  
Silesian University of Technology and the Laboratory for Computer Image Analysis and  
Confocal Microscopy in the Oncology Institute, software enabling the calculation of texture  
parameters according to the definition by prof. Haralick was developed.-/-

The scope of the works performed by the students comprised: participation in the phase  
of specification of user's requirements, development of calculation algorithm upon the  
basis of definitions and formulas provided, development of the software code in the  
Borland Delphi 6.0 language.-/-

The software presented meets all requirements indicated by us in the fullest way (and as  
far as its functionality is concerned, it even exceeds them, thus proving its authors'  
creativity. -/-

Upon the basis of the software referred to herein we intend to conduct a series of  
research focusing upon the texture parameters of the cancer cells nuclei in standard and



fluorescent colorations with the use of confocal microscope and possibly to create a proper sorter.-/-

Summing up, we are pleased with the form and results of our co-operation, and the software developed will surely be used by us in our further scientific activities.-/-

Manager of the Laboratory for Computer Image Analysis and Confocal Microscopy,  
Miroslaw Śnietura. *Illegible signature.*-/-

---

**As an attested translator of the English language, I hereby confirm the consistency of this translation with the submitted document.**

Register number: 4/2004(309)

Gliwice, the 15<sup>th</sup> day of January, 2004.



A red circular stamp is positioned over a handwritten signature. The stamp contains the text 'PRZYSIEGŁY' at the top, 'TŁUMACZ' on the left, 'KULCZYCKI' on the right, and 'MIROSLAW ŚNIETURA' at the bottom. The signature is written in black ink and is partially obscured by the stamp.